

Překlad



Záruční list

Zákazník/pokládač:

Objekt:

Období instalace:

Výrobek:

Společnost VWS Vertriebs GmbH, dále uvedená jako VWS, přebírá vůči zákazníkovi záruku na dobu **10 let** od data naší faktury, že jí vyrobený a dodaný výrobek Multiplan FG plastový izolační pás splňuje svoji izolační funkci.

Pokud se během záruční lhůty vyskytnou netěsnosti, které lze odvodit z nedostatků plastového izolačního pásu Multiplan FG, pak VWS s vyloučením dalších nároků bezplatně poskytne dostatečné množství náhradního materiálu Multiplan, jakož i převezme náklady na znovuprovedení izolace.

VWS neručí za netěsnosti, pokud vzniknou v důsledku vyšší moci, mechanickým poškozením, nebo další neodbornou manipulací s izolačními pásy. Kvůli netěsnostem, které jsou způsobeny uloženými chemickými látkami, lze uplatnit nárok u VWS jen tehdy, když VWS písemně vydá plastový izolační pás Multiplan pro tyto látky.

Záruka předpokládá, že

- zákazník řádně splnil povinnosti vyplývající z dodací smlouvy.
- zákazník oprávněně využije skutečnosti, že neprodleně oznámí zjištěné netěsnosti společnosti VWS.
- VWS má příležitost prověřit škodu na místě, popř. odebrat vzorek.

Záruka začíná nejpozději dokončením izolačních prací a není přerušena reklamací nedostatků.

Nároky z této záruky se promlčují během tří měsíců od vyskytnutí netěsností.

Tato záruka doplňuje Všeobecné prodejní, dodací a platební podmínky VWS, které ostatně platí. Příslušnost soudu pro nároky z tohoto prohlášení je sídlo VWS, pokud to neodporuje zákonným ujednáním.

VWS Vertriebs GmbH

Jörg Viehmann

Jednatel

Wächtersbach, 25. ledna 2007

VWS Vertriebs GmbH, Am Rosengarten 5, D-636078 Wächtersbach



Gewährleistungsurkunde

Kunde/Verleger:

Objekt:

Verlege Zeitraum:

Produkt:

VWS Vertriebs GmbH, im folgenden VWS genannt, übernimmt gegenüber dem Kunden für die Dauer von 10 Jahren ab unserem Rechnungsdatum die Gewähr, dass die von ihr hergestellten und gelieferten Multiplan® FG Kunststoffdichtungsbahn ihre Abdichtungsfunktion erfüllen.

Sollten innerhalb der Frist Undichtigkeiten auftreten, die auf Mängel der Multiplan® FG Kunststoffdichtungsbahn zurückzuführen sind, so wird VWS unter Ausschluss weitgehender Ansprüche kostenlos das erforderliche Multiplan® Ersatzmaterial zur Verfügung stellen, sowie die Kosten zur Wiederherstellung der Abdichtung übernehmen.

VWS haftet nicht für Undichtigkeiten, soweit diese entstehen durch höhere Gewalt, mechanische Beschädigungen, oder sonstige unsachgemäße Behandlungen der Dichtungsbahnen. Wegen Undichtigkeiten, die durch eingelagerte chemische Stoffe verursacht werden, kann VWS nur in Anspruch genommen werden, wenn die Multiplan® Kunststoffdichtungsbahnen für die Stoffe durch VWS schriftlich freigegeben sind.

Die Gewährleistung setzt voraus, dass

- der Kunde aus dem Liefervertrag resultierenden Pflichten ordnungsgemäß erfüllt hat.
- der Kunde berechtigterweise in Anspruch genommen wird, festgestellte Undichtigkeiten VWS unverzüglich angezeigt werden.
- VWS Gelegenheit hat, den Schaden an Ort und Stelle zu prüfen, ggf. eine Probe zu entnehmen.

Die Gewährleistung beginnt spätestens mit der Fertigstellung der Abdichtungsarbeiten und wird durch Mängelrügen nicht unterbrochen. Ansprüche aus dieser Gewährleistung verjähren innerhalb von drei Monaten seit Auftreten der Undichtigkeiten.

Diese Gewährleistung ergänzt die Allgemeinen Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen von VWS, die im übrigen Anwendung finden.

Gerichtsstand für Ansprüche aus dieser Erklärung ist der Sitz der VWS, soweit dem gesetzliche Regelungen nicht entgegenstehen.

VWS Vertriebs GmbH

Jörg Viehmann
Geschäftsführer
Wächtersbach, 25. Januar 2007

The logo for VWS Vertriebs GmbH, featuring the letters 'VWS' in a large, blue, stylized font. Below it, the words 'Multiplan®' and 'Vertriebs GmbH' are written in a smaller, blue, sans-serif font.

VWS Vertriebs GmbH, Am Rosengarten 5, D-63607 Wächtersbach